

نومرو ۳۰ — ۴ ذی القعدة ۱۳۲۹

پنجشنبه گونلری تشراولتور

۱۳ تشرین اول ۱۳۲۷

صاحب امتیاز و سر محرری
اورفه مبعوثی

شیخ صفوت

مرکز توزیمی باب عالی جاده سنده
جمعیت کتبخانه سیدر

نسخه سی ۲۰ پاره در

تصوف

بالجمله محررات در سعادت پوسته خانه سته
تصوف جریده سی نامه گوندر لیلیدر.
قوطو نومرو سی ۱۴۳

شرائط اشترا

سه لکی ممالک عثمانیه ایچون
۳۰ غروش ، مصر و ممالک اجنبیه
ایچوز ۷ فراقدر .

التصوف کله آداب : ابو حفص عمر بن مسلمه
عرفای امتک مقالات عارفانه لرینه تصوفک صحیفه لزی آچیقدر

تصوفه متعلق مباحث شتادن باحث و مکارم اخلاق اسلامیتک تعمیمنه خادم مجله "مغویه در

« مشوی »

روزها کر رفت کورو باک نیست
تو بمان ای آنکه چون تو باک نیست

ترجمه: کونلر کیچدی ایسه سویله کیدیکز خوف
یوقدر سن قال ! ای اول ذات که سنک کی نظیف
یوقدر .

شرح: (آنکه) دن مقصد: ذات اقدس ذوالجلال .
اسم ذات عربجهده (هو) ضمیری اولدینی کی حضرت
پیر دخی (آن) ضمیری ایله بیان ایدرک (لیس کمله
شیء وهو السميع البصیر) عیان ایتشلدز . شو حالده
محصول بیت : ای ایام عشق و وصلت سز کیچدیکز
ایسه اوغورلر اولسون خوف یوقدر چونکه زمان
وصلت زائل اولسه جانانم اولان لایزال باقیدر .
حضرت پیرک مقصد عالیری هر وجهله نظیف و الذ
اولان آن وصلت و جذبه زائل اولغله سالکة نقصانیت
کیوب بالعکس شرف کلهجکی چونکه جانانک کندوسیله
برابر قاله جفنی بیاندر . بو حاله بین اولیاء الله فنا فی الله
منزلدن بقا بالله مقامنه رجوع ایتک دنیلیر .
مابعدی وار

ادبیات صوفیه

سید الطائفتین جنید بغدادی قدس سره الهادی
حضرتلرینک (حسبنالله) ردیفلی قصیده عارفانه لریدر . (۱)

بکوم ازل و جان حسبنالله
که بخشد نور ایمان حسبنالله

(۱) جمیت صوفیه اعضای کرامندن چهارشنبه درگاه شریفی
مجاهد نشینی شیخ خیرالله تاج الدین افندی حضرتلری طرفندن
جریده شرمه اهدا یورلمشدر .

قولاغه بخش ایدلمشدر نطق حق استماع ایچون قولاق
لازمدر دیگر اعضا نه قدر درجه کالده اولسه لرده
نطق انلره تأثیر ایتز بناء علیه حضرت پیرک لسانه مشتری
انجق قولاقدر بیورملری قابلیت واستعدادی بیاندر عقله
ایرملک ایچون عقلسز اولیق لازم کلدیکی کی نفسی بلك
ایچون دخی نفسی اونونحق ایجاب ایدر لکن بوشرف
قولاغک استماعه قابلیت کی استعداد فطرییه محتاجدر
جناب حق عقل ماعشدن مجرد ایتک استعدادینی برقوله
احسان بیوریرسه اوذات عقل معاده ایرر بناء علیه
بوراده کی عقلسز لقدن مراد بودر یوقسه مرض جنون
ظاهری دکدر فافهم .

« مشوی »

درغم ماروز هابیکاه شد
روزها با وزها همراه شد

ترجمه: کدرلی زمانمژده کونلر وقتسز چابوق کجدی
اوکونلر آتش ایله یولدش اولدیلر ،

شرح: (درغم ما) جمله سندن مقصد زمان سلوک
ومجاهددر . (بیکاه شد) حس ایدلمکسزین کیچدی
دیمکدر .

شوالده محصول بیت : ایام مجاهداتم اولیه سریع
کیچدی که انلرک مرورینی بیله حس ایده مدم چونکه
اوکونلرده آتش هجران وافتراق یولدش ایدی یعنی
شدت حرارت وسوزش عشقندن کندی بلیردم که ایامک
مرورینی اکلاییم دیمکدر حضرت پیرک مقصد عالیری:
بهوشلفک یعنی حالت جذبه نک سریع المرور اولمی لزومنی
بیاندر مجذوب اوله زرق قالمق کاله مخالفدر شوالده انسان
کامل اولیق ایچون نائل محبت ومودت وعشق ووصلت
اولیق الزم اولدینی کی تأثیر جذبه و حالت عشق ایله
الفت ایدرک صاحب سکینت وکمال اولیق ایجاب ایدر .
یوقسه حالت عشق ایله سکران قالمق کل اولیاء الله ایچون
تقیصه در .

روان دارم برین گفتن زیانرا
که هست آسایش جان حسبنالله

رقم زد بر سر منشور آمال
بحق طغرای فرمان حسبنالله

کفایت کرد کلی کارمارا
امیر و شاه و سلطان حسبنالله

کند تعلیم ارباب توکل
و قابر عهد و پیمان حسبنالله

کشاید بردل اصحاب معنی
ره تسلیم و ایقان حسبنالله

بدست امر کوی نه فلک را
کشد در قید چوکان حسبنالله

خلیل الله بشندی که میگفت
چو میشد سوی نیران حسبنالله

خدا آتش پرو ریحان و کل کرد
که او را بود برهان حسبنالله

بکوش جان شنواز آصف عقل
که بد نقش سلیمان حسبنالله

دلیل صدق دین کراز تو پرسند
بخوان از آل عمران حسبنالله

جهان کراشکر کفار گیرد
بود حرز مسلمان حسبنالله

مشوعاجز زد درد نامرادی
که آنرا هست درمان حسبنالله

چنان از غیب درها برکشاید
که گردد عقل حیران حسبنالله

رضا کن اختیار اندر همه کار
که مشکل سازد آسان حسبنالله

چو با اویم مارا هیچ غم نیست
ز جور چرخ گردان حسبنالله

چو مخلوق قد سر تا سر چه آید
ز ماه و نیرو کیوان حسبنالله

زدگر او مشوسیر و همی کوی
برغم اهل طغیان حسبنالله

بکوروبز و شبان و کاه و بیکام
بزاری و بافغان حسبنالله

بهر کاری که درمانی فروخوان
روان از متن قرآن حسبنالله

فرو شوید یقین از نامه تو
سراسر حرف عصیان حسبنالله

فرو بارد بفرقت قطره ابر
بسان ابر نیسان حسبنالله

بر آرد پایه قدر تو بهتر
ببرفته چو ایوان حسبنالله

نهد بردست دل هر دم بر غبت
کلید کنج عصیان حسبنالله

ز ظلمات فنا راحت نماید
بسوی آب حیوان حسبنالله

بیانك يك صدا برهم زندزود

جنود حزب شیطان حسیناالله

زهیت بر کند ازهم بیکدم

هزاران سحر و دستان حسیناالله

(جنید) خسته دل کوید همیشه

درون کنج احزان حسیناالله

اعاظم رجال خلوتیه دن شانی حضرتلرینکدر :

بنده عشق اول ایکی عالمده سلطانلق بودر .

منطق طیر محبت بیل سلیمانلق بودر .

عارف ایسهك بر ایشیت برسویله برکورجلیه یی

ایکیلکده قاله خود بین اولمه شیطانلق بودر

سیرتك دوز معرفت ایله درونك زین قیل

صورتك دوزمه صانوب ای صوفی انسانلق بودر

مردم آزار اولمه کبر و کیندن پاك ایت دلك

خیرخواه اول هرکسه جهد ایت مسلمانلق بودر

سن نه سین قدن کلر بسین قنده در عزمك ینه

(شانی) ادراك ایتسهك بیل محض نادانلق بودر

دیگر

کل کدای کوی جانان اولکه سلطانلق بودر

تاج و تختی جمله برباد ایت سلیمانلق بودر

خود پرست اولمه خدایه طاب سجود خالك قیل

جهلله قاله غرور ایچره که شیطانلق بودر

کاتب قدرتدن اولن سرنوشته راضی اول

حکمه چون و چرا قیلمه مسلمانلق بودر

مظهر اشیا اوز کبر منظر حقدر دلك

من عرف سرندن آگاه اولکه انسانلق بودر

آفتابی ذره دن دریایی شانی قطره دن

کوروب ادراك ایتماك عالمده نادانلق بودر

کچن هفته ده کی نسخده نشر اولسان لامارتین

ترجمه سنده :

انقیاد ایتدی امره احکامه

سطوت عدل داد اسلامه

ییتندن صوکره :

فکر مشکل معاونی مفقود

هر طرفده معارضی موجود

عزم عالی فقط جهان مانع

آز وسائط نتیجه سی واسع

یتلری یازلق لازم کلیرکن سهوا ترنیده اونودلش

اولدینی جهتله بوکره درج اولمشدر .

جمعیت صوفیه

یارینکی جمعه کونی آلا بورقه ساعت اوچده جمعیت

صوفیه ده مقید اعضای کرامك طوبقو جاده سنده کی

دائرة مخصوصه یی تشریف بیورملری هیئت اداره دن

رجا اولیور .

مطبعة ابوالضیا * مدیر مسئول : شیخ صفوت